

# Jer

## Chapter 29

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

1  
וְאֵלֶּהָ הַסֵּפֶר דִּבְרֵי מַנֵּנוֹ-יָא אֲשֶׁר שָׁלַח יְרֵמְיָה הַנָּבִיא מִירוּשָׁלַם אֶל-  
kwa kutoka-Yerusalemu nabii Yeremia alituma ambayo barua maneno-ya Na-haya  
[H0413](#) [H3389](#) [H5030](#) [H3414](#) [H7971](#) [H1697](#) [H0428](#)

וְאֵלֶּהָ זְקֵנֵי מַבָּקִי-יָא וְאֵלֶּהָ הַנְּחֻלָּה וְאֵלֶּהָ הַמְּכֻהָנִים וְאֵלֶּהָ הַמַּנָּבִיִּים וְאֵלֶּהָ כָּל-  
watu-wote na-kwa manabii na-kwa makuhani na-kwa wafungwa wazee-wa mabaki-ya  
[H3605](#) [H0413](#) [H5030](#) [H0413](#) [H3548](#) [H0413](#) [H1473](#) [H2205](#)

הָעָם אֲשֶׁר הָיָה נְבוּכַדְנֶאצַּר מִירוּשָׁלַם מִבְּבֶלֶה:  
Babeli kutoka-Yerusalemu Nebukadneza aliwachukua-uhamishoni ambao watu  
[H0894](#) [H3389](#) [H5019](#) [H1540](#)

Haya ndiyo maneno ya ile barua ambayo nabii Yeremia alituma kutoka Yerusalemu kwenda kwa wazee waliobaki miongoni mwa wale waliohamishwa, na kwa makuhani, manabii na watu wengine wote ambao Nebukadneza alikuwa amewachukua kwenda uhamishoni Babeli kutoka Yerusalemu.

2  
אַחֲרַי צֵאת יְכֹנְיָה-הַמֶּלֶךְ וְהַמַּלְכִּיָּה וְהַסְּרִיסִים שְׂרֵי יְהוּדָה  
Yuda wakuu-wa na-maafisa na-malkia-mama mfalme Yekonia kuondoka Baada-ya  
[H3063](#) [H8269](#) [H5631](#) [H1377](#) [H4428](#) [H3204](#) [H3318](#)

וְהַחֲרָשׁ וְהַמְּסֻנָּר מִירוּשָׁלַם:  
kutoka-Yerusalemu na-wafua-chuma na-mafundi na-Yerusalemu  
[H3389](#) [H4525](#) [H2796](#) [H3389](#)

(Hii ilikuwa ni baada ya Mfalme Yekonia na malkia mamaye, maafisa wa mahakama, viongozi wa Yuda na wa Yerusalemu, mafundi na wahunzi kwenda uhamishoni kutoka Yerusalemu.)

3  
בֵּיד אֵלְעָשָׂה בֶן-שָׁפָן וְגִמְרִיָּה בֶן-חִלְקִיָּה אֲשֶׁר  
ambao Hilkia mwana-wa na-Gemaria Shafani mwana-wa Elasa Kwa-mkono-wa  
[H2518](#) [H1587](#) [H0501](#) [H3027](#)

שָׁלַח סֵדֶקְיָה מֶלֶךְ-יְהוּדָה אֶל-נְבוּכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ-בָּבֶל מִירוּשָׁלַם  
Babeli Babeli mfalme-wa Nebukadneza kwa Yuda mfalme-wa Sedekia alituma  
[H0894](#) [H0894](#) [H4428](#) [H5019](#) [H0413](#) [H3063](#) [H4428](#) [H6667](#) [H7971](#)

ס לְאֹמֵר:  
§ kusema  
[H0559](#)

Barua ilikabidhiwa kwa Elasa mwana wa Shafani, na kwa Gemaria mwana wa Hilkia, ambao Sedekia mfalme wa Yuda aliwatuma kwa Mfalme Nebukadneza huko Babeli. Barua yenyewe ilisema:

4  
כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ-יְהוּדָה אֲשֶׁר-  
ambao wafungwa kwa-wote Israeli Mungu-wa wa-majeshi Yahwe alisema Hivyo  
[H1473](#) [H3605](#) [H3478](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

הַנְּחֻלָּה מִירוּשָׁלַם מִבְּבֶלֶה:  
Babeli kutoka-Yerusalemu niliwachukua-uhamishoni  
[H0894](#) [H3389](#) [H1540](#)

Hili ndilo Bwana Mwenye Nguvu Zote, Mungu wa Israeli, awaambialo wale wote niliowapeleka kutoka Yerusalemu kwenda uhamishoni Babeli:

5  
 בְּנוֹ בָּתִּים וְשָׁבוּ וְנִטְעְנוּ בְּנוֹת וְאָכְלוּ אֶת-פְּרִיָן :  
 Jengeni nyumba na-mkaeni na-mpandeni bustani na-mle matunda-yake  
[H1129](#) [H3427](#) [H5193](#) [H1593](#) [H0398](#) [H0853](#) [H6529](#)

“Jengeni nyumba na mstarehe, pandeni bustani na mle mazao yake.

6  
 קָחוּ נָשִׁים וְהוֹלִידוּ בָּנִים וּבְנוֹת וּקְחוּ לְבָנֵיכֶם נָשִׁים וְאֶת-בְּנוֹתֵיכֶם  
 Oeni wake na-mzae wana na-binti na-mwoe kwa-wana-wenu wake  
[H3947](#) [H0802](#) [H3205](#) [H1323](#) [H3947](#) [H0802](#) [H1323](#) [H0853](#) [H1323](#)

תָּנוּ לְאִנְשֵׁים וְתִלְדְּנָה בָּנִים וּבְנוֹת וּרְבוּ-שָׁם וְאֶל-תִּמְעָטוּ :  
 wapeni kwa-waume na-wazae wana na-binti na-ongezekeni huko na-msi-  
[H5414](#) [H0376](#) [H3205](#) [H1323](#) [H8033](#) [H0408](#) [H4591](#)

Oeni wake na mzae wana na binti, waozeni wana wenu wake, nanyi watoeni binti zenu waolewe, ili nao pia wazae wana na binti. Ongezekeni idadi yenu huko, wala msipungue.

7  
 וְדַרְשׁוּ אֶת-שְׁלוֹם הָעִיר אֲשֶׁר אֶתְכֶם שָׁמָּה  
 Na-tafuteni amani-ya mji ambamo nimewachukua-uhamishoni huko ninyi  
[H1875](#) [H0853](#) [H7965](#) [H1540](#) [H0853](#) [H8033](#)

וְהִתְפַּלְּלוּ בְעַדָּהּ אֶל-יְהוָה כִּי בִשְׁלוֹמָה וְיָהּ לָכֵם  
 na-muombeni kwa-ajili-yake Yahwe kwa-sababu katika-amani-yake itakuwa kwenu  
[H6419](#) [H1157](#) [H0413](#) [H3068](#) [H7965](#) [H1961](#)

שְׁלוֹם : פ  
 amani  
[H7965](#)

Pia tafuteni amani na mafanikio ya mji ambamo nimewapeleka uhamishoni. Mwombeni Bwana kwa ajili ya mji huo, kwa sababu ukistawi, ninyi pia mtastawi.”

8  
 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מְסִי-אֵל יְשׁוּאָה  
 Kwa-sababu Hivyo alisema Yahwe wa-majeshi Mungu-wa Israeli Msi-  
[H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0430](#) [H3478](#) [H0408](#) [H5377](#)

לָכֵם נְבִיאֵיכֶם אֲשֶׁר-בְּקִרְבְּכֶם וְנִטְעְנוּ אֶל-תִּשְׁמְעוּ אֶל-  
 ninyi manabii-wenu walio kati-yenu na-wapigaji-ramli-wenu sikilize  
[H5030](#) [H7130](#) [H0408](#) [H8085](#) [H0413](#) [H7080](#)

חַלְמֹתֵיכֶם אֲשֶׁר אֲתָם מִחֲלָמִים :  
 ndoto-zenu ambazo ninyi mnaota  
[H2472](#)

Naam, hili ndilo Bwana Mwenye Nguvu Zote, Mungu wa Israeli, asemalo: “Msikubali manabii na wabashiri walioko miongoni mwenu wawadanganye. Msisikilize ndoto ambazo mmewatia moyo kuota.

9  
 כִּי בִשְׁקָר הָם נִבְּאִים לָכֵם בְּשֵׁמִי לֹא שְׁלַחְתִּים  
 Kwa-sababu wao wanatabiri kwenu kwa-jina-langu si-  
[H8267](#) [H1992](#) [H5012](#) [H8034](#) [H3808](#) [H7971](#)

נָאִם : יְהוָה : ס  
 asema Yahwe  
[H5002](#) [H3068](#)

Wanawatabiria ninyi uongo kwa jina langu. Sikuwatuma,” asema Bwana.

10 כִּי- כה אָמַר יְהוָה לְפִי מְלֵאת לְבַבְךָ  
Kwa-sababu hivyo alisema Yahwe kwa-sababu  
H0894 H4390 H6310 H3068 H0559 H3541

שָׁבָעִים אֶתְּךָ אֶתְּךָ אֶתְּךָ אֶתְּךָ אֶתְּךָ אֶתְּךָ אֶתְּךָ אֶתְּךָ  
miaka-sabini nitawatazama ninyi ninyi ninyi ninyi ninyi ninyi  
H7657 H8141 H0853 H0853 H0853 H0853 H0853 H0853

הַפּוֹב לְהֵשִׁיב אֶתְּכֶם אֶל- הַמְּקוֹם הַזֶּה:  
jema kuwarudisha ninyi kwa mahali hapa  
H7725 H0853 H0413 H4725 H2088

Hili ndilo asemalo Bwana: "Miaka sabini itakapotimia kwa ajili ya Babeli, nitakuja kwenu na kutimiza ahadi yangu ya rehema ya kuwarudisha mahali hapa.

11 כִּי אֲנִכִּי יָדַעְתִּי אֶת- הַמַּחְשָׁבֹת אֲשֶׁר אֲנִכִּי חָשַׁב עָלֵיכֶם נָאִם-  
Kwa-sababu mimi ninajua - mipango ambayo mimi asema  
H0595 H3045 H0853 H4284 H0595 H5002

יְהוָה מַחְשָׁבוֹת שְׁלוֹם וְלֹא לְרַעַה לְתַת לָכֶם אַחֲרַיִת וְתִקְוָה:  
Yahwe mipango ya-amani na-si ya-uovu kuwapa ninyi mwisho na-tumaini  
H3068 H4284 H7965 H3808 H5414 H0319

Kwa maana ninajua mipango niliyo nayo kwa ajili yenu," asema Bwana, "ni mipango ya kuwafanikisha na wala si ya kuwadhuru, ni mipango ya kuwapa tumaini katika siku zijazo.

12 וּקְרָאתֶם אֶתִּי וְהִלַּכְתֶּם וְהִתְפַּלְלֶתֶם אֵלַי וְשָׁמַעְתִּי אֶלְיֶכֶם:  
Na-mtaniita mimi na-mtaenda na-mtaomba kwangu na-nitawasikiliza ninyi  
H7121 H0853 H1980 H6419 H0413 H8085 H0413

Kisha mtaniita, na mtakuja na kuniomba, nami nitawasikiliza.

13 וּבִקְשָׁתֶם אֶתִּי וּמָצַאתֶם כִּי תִדְרְשֻׁנִי בְּכֹל- לְבַבְכֶם:  
Na-mtanitafuta mimi na-mtanipata kwa-sababu mtanitafuta kwa-moyo wenu-wote  
H1245 H0853 H4672 H1875 H3605 H3824

Mtanitafuta na kuniona, mtakaponitafuta kwa moyo wenu wote.

14 וְנִמְצָאתִי לָכֶם נָאִם- יְהוָה וְשָׁבַתִּי אֶת- [שְׁבִיתְכֶם] (שְׁבוּתְכֶם)  
Na-nitapatikana kwenu asema Yahwe na-nitarudisha - [mateka-yenu] (mateka-yenu)  
H4672 H5002 H3068 H7725 H0853 H7622 H7622

וּקְבַצְתִּי אֶתְּכֶם וּקְבַצְתִּי אֶתְּכֶם וּמְכַל- תְּנוּיִם וּמְכַל- הַמְּקוֹמוֹת  
na-nitawakusanya ninyi kutoka-mataifa-yote mataifa na-kutoka-mahali-pote mahali  
H6908 H0853 H3605 H4725 H3605

אֲשֶׁר הִדְחִיתִי אֶתְּכֶם שָׁם נָאִם- יְהוָה וְהִשְׁבַּתִּי אֶתְּכֶם אֶל- הַמְּקוֹם  
ambapo nimewafukuza ninyi huko asema Yahwe na-nitawarudisha ninyi kwa mahali  
H5080 H0853 H8033 H5002 H3068 H7725 H0853 H0413 H4725

אֲשֶׁר- הִגַּלְתִּי אֶתְּכֶם מִשָּׁם:  
ambapo niliwachukua-uhamishoni ninyi kutoka-huko  
H1540 H0853 H8033

Nitaonekana kwenu," asema Bwana, "nami nitawarudisha watu wenu waliotekwa. Nitawakusanya kutoka mataifa yote na mahali pote nilipokuwa nimewafukuza, nami nitawarudisha mahali ambapo nilikuwa nimewatoa walipochukuliwa uhamishoni," asema Bwana.

15 כִּי אֲמַרְתֶּם הַקִּיִּים לְנוּ יְהוָה נִבְאִים בְּבִלְהָ: ס  
Kwa-sababu mlisema ametusimamishia sisi Yahwe manabii Babeli  
H0559 H3068 H5030 H0894

Mnaweza mkasema, "Bwana ameinua manabii kwa ajili yetu huku Babeli,"

דָּוִד	כִּי	וְכֵן	אָמַר	יְהוָה	אֵל-	הַמַּלְכִּי	הַיּוֹשֵׁב	אֵל-	כִּסְאֵי	דָּוִד
Daudi	Kwa-sababu	hivyo	alisema	Yahwe	kwa	mfalme	aketiye	juu-ya	kiti-cha-enzi-cha	Daudi
<a href="#">H1732</a>		<a href="#">H3541</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3678</a>	
וְאֵל-	כָּל-	הָעָם	הַיּוֹשֵׁב	בְּעֵיר	הַזֹּאת	אֲחֵיכֶם	אֲשֶׁר	לֹא-	יָצְאוּ	וְאֵל-
na-kwa	watu-wote	watu	wakaaye	katika-mji	huu	ndugu-zenu	ambao	hawaku-	toka	na-kwa
<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H3427</a>		<a href="#">H2063</a>	<a href="#">H0251</a>		<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3318</a>	
		אֲתֶכֶם	בְּנוֹלָה:							
		pamoja-nanyi	uhamishoni							
		<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H1473</a>							

lakini hili ndilo asemalo Bwana kuhusu mfalme aketiaye kiti cha enzi cha Daudi, na watu wa kwenu wote wanaobaki katika mji huu, ndugu zenu ambao hawakwenda pamoja nanyi uhamishoni.

כֵּן	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	הַנְּנִי	מִשְׁלַח	כָּם	אֶת-	הַחֶרֶב	אֶת-	הַחֶרֶב
Hivyo	alisema	Yahwe	wa-majeshi	Tazama-mimi	ninatuma	juu-yao	-	upanga	-	upanga
<a href="#">H3541</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H7971</a>			<a href="#">H2719</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0853</a>
הָרֶעַב	וְאֶת-	הַדְּבָר	וְנִתְּנִי	אוֹתָם	כַּתְּאֵינִים	הַשְּׁעָרִים	אֲשֶׁר	לֹא-	תֵּאֶכְלֶנָּה	הָרֶעַב
njaa	na-	tauni	na-nitawafanya	wao	kama-tini	mbovu	ambazo	haziwezi-	kuliwa	njaa
<a href="#">H7458</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1698</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8384</a>	<a href="#">H8182</a>		<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0398</a>	
		מִרְעַ:								
		kwa-ubovu								
		<a href="#">H7455</a>								

Naam, hili ndilo asemalo Bwana Mwenye Nguvu Zote: "Nitatuma upanga, njaa na tauni dhidi yao, nami nitawafanya kuwa kama tini dhaifu zile ambazo ni mbovu sana zisizofaa kuliwa.

וְרִדְפֹתַי	אֲחֵרֵיהֶם	בַּחֶרֶב	בְּרֶעַב	וּבְדָבָר	וְנִתְּנִים	לְזוּעָה	[	לְזוּעָה]
Na-nitawafuatia	nyuma-yao	kwa-upanga	kwa-njaa	na-kwa-tauni	na-nitawafanya	na-nitawafanya	[tetemeko]	[tetemeko]
<a href="#">H7291</a>		<a href="#">H2719</a>	<a href="#">H7458</a>	<a href="#">H1698</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H2113</a>		
(	וְלִזְעָה)	וְלִזְעָה	מִמְלָכוֹת	הָאָרֶץ	לְאֵלָה	וְלִשְׂמָה	וְלִחֶרֶף	(
(tetemeko)	kwa-falme	zote	za-nchi	laana	na-ukiwa	na-mzaha	na-shutumumu	(tetemeko)
<a href="#">H2189</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H4467</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0423</a>	<a href="#">H8047</a>	<a href="#">H8322</a>	<a href="#">H2781</a>	
		בְּכָל-	הַגּוֹיִם	אֲשֶׁר-	הַיְחִיזִים	שָׁם:		
		kati-ya-mataifa-yote	mataifa	ambapo	nimewafukuza	huko		
		<a href="#">H3605</a>			<a href="#">H5080</a>	<a href="#">H8033</a>		

Nitawafukuza kwa upanga, kwa njaa na kwa tauni, nami nitawafanya kitu cha kuchukiza sana kwa falme zote za dunia, na kuwa kitu cha laana na cha kuogofya, cha dharau na kukemewa, miongoni mwa mataifa yote nitakakowafukuza.

תַּחַת	אֲשֶׁר-	לֹא-	שְׁמַעוּ	אֵל-	יְהוָה	אֲשֶׁר
Kwa-sababu	-	hawaku-	sikiliza	-	Yahwe	ambayo
<a href="#">H8478</a>		<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3068</a>
שְׁלַחְתִּי	אֶלֵיהֶם	אֶת-	עֲבָדֵי	הַנְּבִאִים	הַשְּׂכֵם	וְשָׁלַחְתִּי
niliwatuma	kwao	-	watumishi-wangu	manabii	mapema-asubuhi	na-kutuma
<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5650</a>	<a href="#">H5030</a>	<a href="#">H7925</a>	<a href="#">H7971</a>
		וְלֹא	שְׁמַעְתֶּם	נְאֻם-	יְהוָה:	
		lakini-hamku-	sikiliza	asema	Yahwe	
		<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H5002</a>	<a href="#">H3068</a>	

Kwa kuwa hawakuyasikiliza maneno yangu," asema Bwana, "maneno ambayo niliwatumia tena na tena kupitia watumishi wangu manabii. Wala ninyi watu wa uhamisho hamkusikiliza pia," asema Bwana.

שְׁלַחְתִּי	אֲשֶׁר-	הַגּוֹלָה	כָּל-	יְהוָה	דְּבַר-	שָׁמְעוּ	וְאַתֶּם
niliwatuma	ambao	wafungwa	wafungwa-wote	Yahwe	nenola	sikieni	Lakini-ninyi
<a href="#">H7971</a>		<a href="#">H1473</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H8085</a>	
				ס	בְּבִלְחָ:	מִירוּשָׁלַם	
				§	Babeli	kutoka-Yerusalemu	
					<a href="#">H0894</a>	<a href="#">H3389</a>	

Kwa hiyo, sikieni neno la Bwana, enyi nyote mlio uhamishoni, niliowapeleka Babeli kutoka Yerusalemu.

קוֹלָיָה	בֶּן-	אֲחָאָב	אֶל-	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה-
Kolaya	mwana-wa	Ahabu	kwa	Israeli	Mungu-wa	wa-majeshi	Yahwe	alisema	Hivyo
<a href="#">H6964</a>		<a href="#">H0256</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H0430</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3541</a>
	שָׁקַר	בְּשֵׁמִי	לְכֶם	הַנְּבִיאִים	מַעֲשֵׂיהָ	בֶּן-	צִדְקִיָּהוּ	וְאֵל-	
	uongo	kwa-jina-langu	kwenu	wanaotabiri	Maaseya	mwana-wa	Sedekia	na-kwa	
	<a href="#">H8267</a>	<a href="#">H8034</a>		<a href="#">H5012</a>	<a href="#">H4641</a>		<a href="#">H6667</a>	<a href="#">H0413</a>	
וְהִכֶּם	בְּבִלְ	מִלְדָּ-	נְבוּכַדְרֶאֱצַר	בֵּיר	אֲתֶם	נִתְּן	וְהִנְנִי		
na-atawaaua	Babeli	mfalme-wa	Nebukadneza	mikononi-mwa	wao	ninawatoa	Tazama-mimi		
<a href="#">H5221</a>	<a href="#">H0894</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H5019</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H2009</a>		

לְעֵינֵיכֶם:

mbele-ya-macho-yenu

Hili ndilo Bwana Mwenye Nguvu Zote, Mungu wa Israeli, asemalo kuhusu Ahabu mwana wa Kolaya, na Sedekia mwana wa Maaseya, wanaowatabiria uongo kwa jina langu: "Nitawatia mikononi mwa Nebukadneza mfalme wa Babeli, naye atawaaua mbele ya macho yenu hasa.

בְּבִלְ	אֲשֶׁר	יְהוּדָה	נְלוֹת	לְכָל	קָלָה	מֵהֶם	וְלָקַח
Babeli	walio	Yuda	wafungwa-wa	kwa-wote	laana	kutoka-kwao	Na-itachukuliwa
<a href="#">H0894</a>		<a href="#">H3063</a>	<a href="#">H1546</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H7045</a>	<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H3947</a>
	מִלְדָּ-	קָלָם	וּכְאֲחָב	כְּצִדְקִיָּהוּ	יְהוָה	יִשְׁמְדָה	לְאָמַר
	mfalme-wa	aliwaoka	na-kama-Ahabu	kama-Sedekia	Yahwe	akufanye	kusema
	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H7033</a>	<a href="#">H0256</a>	<a href="#">H6667</a>	<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H0559</a>
						בְּאֵשׁ:	בְּבִלְ
						kwa-moto	Babeli
						<a href="#">H0784</a>	<a href="#">H0894</a>

Kwa ajili yao, watu wote wa uhamisho kutoka Yuda walioko Babeli watatumia laana hii: 'Bwana na akutendee kama Sedekia na Ahabu, ambao mfalme wa Babeli aliwachoma kwa moto.'

נִשְׂי	אֶת-	וַיִּנְאֲפוּ	בְּיִשְׂרָאֵל	נְבִלָה	עָשׂוּ	אֲשֶׁר	זֵעַן
wake-za	-	na-walifanya-uzinzi	katika-Israeli	upumbavu	walifanya	-	Kwa-sababu
<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5003</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H5039</a>			<a href="#">H3282</a>
	צְוִיתָם	לְזֹא	אֲשֶׁר	שָׁקַר	בְּשֵׁמִי	וַיְדַבְּרוּ	רְעִיָּהֶם
	mimi-kuwaamuru	si-	ambalo	uongo	kwa-jina-langu	nenola	na-walisema
	<a href="#">H6680</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H8267</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H1696</a>
			ס	יְהוָה:	נְאֻם-	וְעַד	(הַיּוֹדַע)
			§	Yahwe	asema	na-shahidi	(ninajua)
				<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5002</a>	<a href="#">H5707</a>	<a href="#">H3045</a>
							[ninajua]
							na-mimi
							<a href="#">H0595</a>

Kwa kuwa wamefanya mambo maovu kabisa katika Israeli, wamezini na wake za majirani zao, tena kwa Jina langu wamesema uongo, mambo ambayo sikuwaambia kuyafanya. Nami nayajua haya, na ni shahidi wa jambo hilo," asema Bwana.

24 וְאֵלֹהִים שְׁמַעְיָהוּ הַנְּחִלָּמִי הָאֵמֵר לְאֵמֵר: Na-kwa Shemaya Mnehelami utasema kusema H0413 H8098 H5161 H0559 H0559

Mwambie Shemaya Mnehelami,

25 כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לְאֵמֵר יָעַן אֲשֶׁר אֲתָהּ Hivyo alisema Yahwe wa-majeshi Mungu-wa Israeli kusema Kwa-sababu H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H0559 H3282

שְׁלַחַת בְּשִׁמְכָה סְפָרִים אֶל־כָּל־הָעָם אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלַם וְאֵל־צְפַנְיָה ulituma kwa-jina-lako barua kwa watu-wote watu walio Yerusalemu na-kwa Sefania H7971 H8034 H0413 H3605 H0413 H6846 H0413 H3389

בְּוֹן מַעֲשֵׂיהֶוּ הַכְּהֵן וְאֵלֹהִים הַכְּהֵנִים לְאֵמֵר: mwana-wa Maaseya kuhani na-kwa makuhani-wote makuhani kusema H4641 H3548 H0413 H3605 H3548 H0559

“Hili ndilo Bwana Mwenye Nguvu Zote, Mungu wa Israeli, asemalo: Ulituma barua kwa jina lako mwenyewe kwa watu wote wa Yerusalemu, kwa Sefania mwana wa kuhani Maaseya na kwa makuhani wengine wote. Ulimwambia Sefania,

26 יְהוָה נִתְּנָה כֹהֵן תַּחַת יְהוֹיָדָע הַכְּהֵן לְהִיּוֹת פְּקָדִים בַּיִת Yahwe amekuweka kuhani badala-ya Yehoyada kuhani kuwa wasimamizi nyumba-ya H3068 H5414 H3548 H8478 H3077 H3548 H1961 H6496

יְהוָה לְכֹל־אִישׁ מְשֻׁנַע וּמִתְנַבֵּא וְנִתְּנָה אֵתוֹ אֶל־הַמִּנְיֹרֹרוֹ Yahwe kwa-kila mtu mwendawazimu na-anayetabiri na-umweke yeye katika minyororo H3068 H3605 H0376 H7696 H5012 H5414 H0853 H0413 H4115

וְאֵלֹהִים הַצִּיִּנְק: na-katika pingu-za-shingo H0413 H6729

‘Bwana amekuweka wewe uwe kuhani badala ya Yehoyada ili uwe msimamizi wa nyumba ya Bwana. Unapaswa kufunga kwa mikatale na mnyororo wa shingoni mwendawazimu yeyote anayejifanya nabii.

27 וְעַתָּה לָמָּה לָא גְעַרְתָּ בִּירְמְיָהוּ הָעֵנָתְתִי הַמִּתְנַבֵּא לְכֵם: Na-sasa kwa-nini huku-mkemea Yeremia Mwanathothi anayetabiri kwenu H6258 H4100 H3808 H1605 H3414 H6069 H5012

Kwa nini basi hukumkemea Yeremia Mwanathothi, aliyejifanya kama nabii miongoni mwenu?

28 כִּי עַל־כֵּן שְׁלַח אֱלֵינוּ בָּבֶל לְאֵמֵר אֲרָכָה הִיא בְּנוֹ Kwa-sababu kwa-hiyo ambapo alituma kwetu Babeli kusema ni-refu ni-kuwa jengeni H0413 H7971 H0894 H0559 H0752 H1931 H1129

בָּתִּים וְשִׁבּוֹ וְנִטְעָנוּ נְזוּת וְאֶכְלוּ אֶת־מַטְוֵנָה פְּרִיָהֶן: nyumba na-mkaeni na-mpandeni bustani na-mle - matunda-yake H3427 H5193 H1593 H0398 H0853 H6529

Ametutumia ujumbe huu huku Babeli: Mtakuwako huko muda mrefu. Kwa hiyo jengeni nyumba mkakae; pandeni mashamba na mle mazao yake.’”

29 וַיִּקְרָא צְפַנְיָה הַכְּהֵן אֶת־הַסֵּפֶר הַזֶּה בְּאָזְנוֹ יְרֵמְיָהוּ הַנְּבִיא: Na-aliisoma Sefania kuhani - barua hii masikioni-mwa Yeremia hii H7121 H6846 H3548 H0853 H2088 H0241 H3414 H5030

Kuhani Sefania, hata hivyo, akamsomea nabii Yeremia ile barua.

30 וַיְהִי נְנוֹ־לָא דְבַר־יְהוָה אֶל־יְרֵמְיָהוּ לְאֵמֵר: Na-ikawa neno-la Yahwe kwa Yeremia kusema H1961 H1697 H3068 H0413 H3414 H0559

Ndipo neno la Bwana likamjia Yereimia kusema:

שְׁמַעְיָה	אֶל-	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	לְאמֹר	הַגּוֹלָה	כָּל-	עַל-	שָׁלַח	31
Shemaya	kuhusu	Yahwe	alisema	Hivyo	kusema	wafungwa	wafungwa-wote	kwa	Tuma	
<a href="#">H8098</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3541</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H1473</a>	<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H7971</a>	
שְׁלַחְתִּיו	לֹא	וְאֲנִי	שְׁמַעְיָה	לְכֶם	נָבֵא	אֲשֶׁר	יָעַן	הַנְּחַלְמִי		
mimi-kumtuma	si-	na-mimi	Shemaya	kwenu	alitabiri	-	Kwa-sababu	Mnehelami		
<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0589</a>	<a href="#">H8098</a>		<a href="#">H5012</a>		<a href="#">H3282</a>	<a href="#">H5161</a>		
				שִׁקְרָה:	עַל-	אֲתֹכֶם	וַיִּבְטַח			
				uongo	katika	ninyi	na-amewafanya-waamini			
				<a href="#">H8267</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0982</a>			

“Tuma ujumbe huu kwa watu wote walio uhamishoni: ‘Hili ndilo Bwana asemalo kuhusu Shemaya Mnehelami: Kwa sababu Shemaya amewatabiria ninyi, hata ingawa sikumtuma, naye amewafanya kuamini uongo,

הַנְּחַלְמִי	שְׁמַעְיָה	עַל-	פָּקַד	הַנְּבִי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה-	לְכֹן		32
Mnehelami	Shemaya	-	ninaadhibu	Tazama-mimi	Yahwe	alisema	Hivyo	Kwa-hiyo		
<a href="#">H5161</a>	<a href="#">H8098</a>			<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3541</a>			
וְלֹא-	הָיָה	הָעַם	בְּתוֹךְ-	וַיֹּשֶׁב	וְאִישׁ	לוֹ	יְהִי	לֹא-	זָרְעוֹ	וְעַל-
wala-hata-	hawa	watu	kati-ya	anayekaa	mtu	kwake	kuwe	hata-	uzao-wake	na-
<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H2088</a>		<a href="#">H8432</a>	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H0376</a>		<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H2233</a>	
סָרָה	כִּי-	יְהוָה	נָאִם-	לְעַמִּי	עֲשֵׂה-	אֲנִי	אֲשֶׁר-	בְּטוֹב	יִרְאֶה	
uasi	kwa-sababu	Yahwe	asema	kwa-watu-wangu	ninafanya	mimi	ambayo	mema	aone	
<a href="#">H5627</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5002</a>			<a href="#">H0589</a>			<a href="#">H7200</a>	
						ס	יְהוָה:	עַל-	דָּבַר	
						§	Yahwe	dhidi-ya	alisema	
							<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H1696</a>	

hili ndilo Bwana asemalo: Hakika nitamwadhibu Shemaya Mnehelami pamoja na uzao wake. Hapatakuwa na yeyote atakayebaki miongoni mwa watu hawa, wala hataona mema nitakayowatendea watu wangu, asema Bwana, kwa sababu ametangaza uasi dhidi yangu.”